



PRAGESTT

PRAGER GERMANISTISCHE STUDIERENDENTAGUNG

Vorläufiges Programm des IX. Jahrgangs

Philosophische Fakultät der Karls-Universität
náměstí Jana Palacha 2, Praha 1

Donnerstag, 28. März 2019

- 18:00 **Informelles Abendprogramm**
Café Montmartre (Řetězová 7, Praha 1)

Freitag, 29. März 2019

- 8:00 **Registration der TeilnehmerInnen**
vor dem Raum 300
- 9:00 **Offizielle Eröffnung**
Raum 300
Begrüßung durch das Organisationsteam
Grußworte
Prof. Mgr. Martin Humpál, Ph.D., Leiter des Instituts für germanische Studien
doc. PhDr. Michal Pullmann, Ph.D., Dekan der Philosophischen Fakultät
Dr. Andreas Schmidinger, Direktor des Österreichischen Kulturforums Prag
- 9:30 **Eröffnungsvortrag: PhDr. Václav Petrbok, Ph. D. (Praha)**
„Wo ist mein Heim?": Ein Plädoyer für Germanobohemistik
- 10:10 Organisatorische Hinweise
- 10:30 Eröffnungsempfang
mit Konzert von Capella Safra: Jan Hajič, Barbora Špádová, Veronika Vojířová

Raum 300

Sektion 1: In ons heren name
Moderation: Anna Košátková

- 11:00 Máté Martinkó (Budapest)
*Alttestamentliche Motive in zwei
mittelhochdeutschen Chroniken*

Raum 317

Sektion 2: Sprache ist doch ein alter Hase
Moderation: Lucie Jakubcová

- Hristina Madjirova (Skopje)
*Die Benennungen der Wochentage im
Deutschen aus diachronischer Sicht*

Raum 300		Raum 317	
11:30	Elias Friedrichs (Köln) <i>Der Ritter Schlag. Normativierungen von Gewalt in der mittelalterlichen Literatur</i>	Adrian Meyer (Köln) <i>Werturteile. Am und mit dem Begriff „Wert“ arbeiten</i>	
12:00	Simone Kraft (Wien) <i>„Ich bin ouch ein recke, und solde krönen tragen“ Das Versagen des Herrschers in der deutschsprachigen Literatur des 13. Jahrhunderts</i>	William Richter (Brno) <i>Der deutsche Ortsdialekt der slowakischen Gemeinde Malinová (Zeche)</i>	
12:30	Mittagspause		
Sektion 3: Laokoon 2.0 Moderation: Barbora Pýchová		Sektion 4: Sprachen im Kontrast Moderation: Viktor Tichák	
14:00	Alyssa Steiner (Oxford) <i>Das Text-Bild-Verhältnis in Albrecht Pfisters Ackermann aus Böhmen-Druck im Kontext der Buchproduktion des 15. Jahrhundert</i>	Nick Meister & Carolina Maria Olszycka (Bielefeld) <i>Übertragbarkeit syntaktischer Strukturen</i>	
14:30	Boróka Kovács - Bálint (Cluj-Napoca) <i>Dürer als poeta doctus oder poeta natus?</i>	Marija Perić (Zadar) <i>Diminutiva und Augmentativa als evaluative Mittel</i>	
15:00	Claudia Sauerstein (Leipzig) <i>Über die Einflüsse zeitgenössischer Literatur auf die bildende Kunst: Das Slawische Epos von Alfons Mucha und die Idee des Panslawismus</i>	Ena Teskeredžić (Sarajevo) <i>Kontrastive Diskursanalyse zur Bologna-Reform</i>	
15:30	Kaffeepause		
Sektion 5: L’histoire de la mémoire Moderation: Markus Grill		Sektion 6: Sprachmanagement und Diskurs Moderation: David Benedikt Wirthmüller	
16:00	Clemens Braun (Wien) <i>Christian Krachts „Imperium“ als postimperialer und postnazistischer Roman</i>	Diana Bari (Budapest) <i>Es tut mir sehr Leid – Sprachliches Handeln auf Beschwerdebriefe aus dem Blickwinkel der Sprachmanagementtheorie</i>	
16:30	Alejandro Muñoz Aporta (Madrid) <i>„Auf der Suche nach dem verlorenen Großvater“: Eine Analyse von Ferdinand von Schirachs Werk aus der Perspektive der Erinnerungskultur</i>	Vít Kolek (Olomouc) <i>Laienlinguistische Online-Reaktionen auf gendergerechten Sprachgebrauch</i>	
17:00	Natalia Trawczyńska (Wrocław) <i>Literarische Reaktionen auf die Ereignisse vom 11. September 2001</i>	Áron Kató (Budapest) <i>Anglizismen-Debatte in Deutschland: Eine diskurslinguistische Untersuchung</i>	
17:30	Pause		
19:00	Autorenlesung: Norbert Gstrein: <i>Die kommenden Jahre</i> Österreichisches Kulturforum Prag (Jungmannovo nám. 18, Praha 1)		

Raum 300		Raum 317	
Sektion 7: Die unfremde Ferne Moderation: Felix Lindner		Sektion 8: Von der Arealtypologie bis zur Didaktik Moderation: Petra Sivčáková	
9:30	Amir Blažević (Banja Luka) <i>Gehört der Balkan dem Orient oder dem Okzident an? Karl Mays Balkanschilderungen in Die Schluchten des Balkan</i>		Balázs Kovács (Budapest) <i>Möglichkeiten und Grenzen der Merkmalanalyse in der Arealtypologie</i>
10:00	Jian Liu (Freiburg) <i>Eine Poetik der Fremdheit? Zur Verarbeitung von China-Motiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur im 21. Jahrhundert</i>		Nikolina Miletić (Zadar) <i>Sprichwörter in kroatischen DaF-Lehrwerken</i>
10:30	Viktoria Döberl (Wien) <i>Hermann Hesse in der südkoreanischen Populärkultur</i>		Máté Gabnay (Budapest) <i>Nächste Haltestelle: München Nordbad – Ausgewählte Aussprachephänomene im DaF-Unterricht</i>
11:00	Kaffeepause		
Sektion 9: Henne, oder Ei? Moderne, oder Modernität? Moderation: Ladislav Futtera		Sektion 10: Lexik(ographie) ist Selektion ist Selektion ist Selektion Moderation: Tomáš Koptík	
11:30	Erkan Osmanović (Brno) <i>„Das ist kein Spiel wie ein anderes. Das ist eine Kunst und eine Wissenschaft“ - Ästhetik und Thematik der Wiener Moderne bei Jakob Julius Davids „Das königliche Spiel“</i>		Kamila Kroutilová (Praha) <i>Grammatik im Wörterbuch. Einige Bemerkungen</i>
12:00	Valerija Schwarz (Köln) <i>Grenzgänge & bewegte Geschlechteridentitäten im Grandhotel: Zum Konnex von Raumkörperpraktiken und Gender bei Stefan Zweig, Arthur Schnitzler und Annemarie</i>		Lukáš Felbr (Praha) <i>Da sind sogar Zauberer machtlos! Schwierige Aufgabe der Lexikografie bei der Bearbeitung der Fokuspartikeln in deutsch-tschechischen Wörterbüchern</i>
12:30			Jan Ciosk (Olomouc) <i>Abtönung (auch) im Tschechischen. Ein Beitrag zur Erforschung der abtönungsfähigen Mittel im Tschechischen und deren Übersetzung</i>
13:00	Mittagspause		

Raum 300		Raum 317	
Sektion 11: Wer bin ich? Moderation: Daria Šemberová		Sektion 12: Warum stürzte der Turm zu Babel ein? Moderation: Michael Rada	
14:30	Felix Lindner (Berlin) <i>Transparenz-Gesichter. Physiognomik als Machtphantasie</i>		Martina Čížková (Praha) <i>Ein dreihundertjähriges Leben als Teil der Übersetzungsgeschichte?</i>
15:00	Laura Lukášová (Olomouc) <i>Verlust der Identität am Beispiel der deutschmährischen Phantastik</i>		Ester Povýšilová (Praha) <i>Wie dolmetscht man für die Bundeskanzlerin?</i>
15:30	Oliver Sommer (Frankfurt am Main) <i>Wahnsinnsdiskurse in Rainald Goetz' „Irre“</i>		Líza Getta (Praha) <i>Dolmetschen in Namibia während der deutschen Kolonialzeit</i>
16:00	Kaffeepause		
Sektion 13: Kafka. Für eine Weltliteratur Moderation: Václav Miller		Sektion 14: Sprache, Politik, Identität Moderation: Petra Grycová	
16:30	Angelia Gaspardo (Bonn) <i>Das Scheitern vor dem Scheitern. Franz Kafkas „Das Stadtwappen“ und „Der Turmbau zu Babel“ (Buch Genesis) im Vergleich</i>		Mária Kristína Ďurková (Praha) <i>Sprache und Politik</i>
17:00	Sophia Rosa Mara Buck (Heidelberg) <i>Kafkas Das Schloss – Eine medientechnologische Perspektive</i>		Mariia Edelman (Kraków) <i>Der Einfluss des österreichischen Deutsch auf die österreichische Identität</i>
17:30			Anamaria Klasić (Zagreb) <i>Kampf der Metaphern: Die metaphorische Strukturierung von Nation und ihre Auswirkungen auf die deutsche Politik</i>
18:00	Schlusswort Raum 300 Prof. Dr. Manfred Weinberg, Institut für germanische Studien, Philosophische Fakultät der Karls-Universität		
19:00	Für alle: Informelles Abendprogramm The PUB (Veselavínova 3, Praha 1) Für Interessierte: Prager (deutsche) Autoren in und um 1918 herum. Ein literarischer Spaziergang (begleitet von Petra Grycová) Treffpunkt: vor dem Fakultätsgebäude (nám. Jana Palacha 2, Praha 1)		

Wir bedanken uns bei unseren Sponsoren und Partnern:



FACULTY OF ARTS
Charles University



KK^{cf}

Centrum Kurta Krolopa pro
německou literaturu v Čechách
Kurt Krolop Forschungsstelle
für deutsch-böhmische Literatur



Diachrone / Sektion
INSTITUT FÜR GERMANISCHE STUDIEN DER KARLS-UNIVERSITÄT

DAAD



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Prag



rakouské kulturní fórum^{prg}



Lexikografická sekce
ÚSTAV GERMÁNSKÝCH STUDIÍ FF UK